

4. Minutes of Meeting

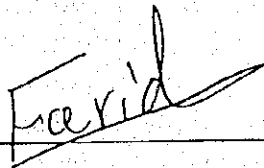
MINUTES OF MEETING
ON
SCOPE OF WORK
FOR
SOUTH SINAI GROUNDWATER RESOURCES STUDY
IN
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT

AGREED UPON BETWEEN
WATER RESOURCES RESEARCH INSTITUTE,
NATIONAL WATER RESEARCH CENTER

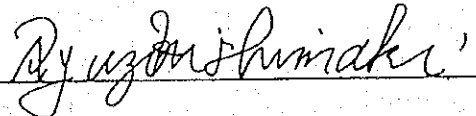
AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Cairo, 9th October, 1995



Prof. Dr. Mohamed Samir Mahmoud Farid
Director,
Water Resources Research Institute (WRI),
National Water Research Center (NWRC)



Mr. Ryuzo Nishimaki
Leader of the Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency
(JICA)

Minutes of Meeting

Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), at the official request of the Government of the Arab Republic of Egypt, dispatched a Preparatory Study Team headed by Mr. Ryuzo Nishimaki (hereinafter referred to as "the Preparatory Team") from September 30th to October 14th, 1995 to discuss and determine the Scope of Work for the South Sinai Groundwater Resources Study in the Arab Republic of Egypt (hereinafter referred to as "the Study").

The Preparatory Team had a series of discussions on the draft Scope of Work submitted by the Preparatory Team with the authorities concerned of the Arab Republic of Egypt, in particular with Water Resources Research Institute, National Water Research Center (hereinafter referred to as "WRRI"), and through the intensive discussions, the Scope of Work was agreed upon by both sides, and was signed on October 9th, 1995. The participants list is attached in the Annex 1.

The main items discussed regarding the Scope of Work are as follows;

1. In reference to II. (1) of the Scope of Work, WRRI requested that the Hydrogeological Map of South Sinai shall be prepared to be integrated, using the same legend system, with the Hydrogeological Map of North Sinai made by the former JICA Study Team for the North Sinai Groundwater Resources Study, and in that case, North Sinai part shall be up-dated and east of Suez Canal area shall be added. WRRI also requested that an explanatory note shall be prepared with the integrated Hydrogeological Map, while the draft note will be prepared by WRRI, and that the Maps shall be prepared in three kinds of scales listed below:

- 1) 1 : 250,000 (possibly divided into two sheets with the same scale.)
- 2) 1 : 1,000,000 (integrated with the map of North Sinai)
- 3) 1 : 2,000,000 (integrated with the map of North Sinai)

The Preparatory Team replied that 1) shall be the main Hydrogeological Map to be prepared by the Study Team, using the same legend system as used in the Hydrogeological Map of North Sinai, and that 2), 3) are supplementary and the possibility of integration needs to be confirmed. Up-dating shall be a minor modification of the former map, based on the data and information provided by WRRI, and additional draft map for east of Suez Canal area shall be prepared by WRRI.

2. In reference to II. (2) and IV [Formulation of the water resources development master plan in South Sinai] of the Scope of Work, both sides confirmed that the Japanese Study Team shall concentrate its work in data collection, field survey

Farid



and field operation on the groundwater resources, and that formulation of the water resources development master plan in South Sinai shall be carried out by analyzing data and information on the demand and alternative water supply provided by WRI.

3. In reference to IV [Basic Study] (2) e) of the Scope of Work, both sides agreed that surface water study shall be carried out in terms of recharge of floods into the groundwater, and consist of the field survey on the occasion of floods during the period of field work in Egypt, and previous records shall be taken into analysis. The Study Team shall give technical recommendation on recharging the surface water into the groundwater in the report.
4. In reference to IV [Basic Study] (3) b) of the Scope of Work, WRI proposed six candidate sites of test drilling and their depth in the Study Area, as attached in the Annex 2. The Preparatory Team replied and WRI understood that the final decision for the drilling sites and depth shall be made on the course of the Study through discussions based on the results of field survey, geophysical prospecting. The number of the test drilling shall be within the limit of the budget. WRI and JICA Study Team shall make as much effort as possible to locate accessible test drilling sites.
5. In reference to IV [Analysis] (4) of the Scope of Work, both sides agreed that the Study Team shall analyze isotopic data provided by IAEA as a part of water quality analysis, and also undertake the same analysis of the water samples from the wells drilled by JICA in the course of the Study and necessary sites.
6. In reference to IV [Analysis] (12) of the Scope of Work, both sides agreed that data and information acquired in the Study shall be prepared in the format compatible for that of the current data bank working in WRI.
7. In reference to VI. 6 of the Scope of Work, WRI proposed to have a Round Table Meeting to collect comments with the authorities concerned after submission of the Draft Final Report.
8. In reference to VII. 2 (2) of the Scope of Work and with the consideration of availing permitted data and documents to a third party, WRI will designate the confidentiality of such data and documents.
9. WRI proposed and the Preparatory Team agreed to establish a steering committee consisting of the following ministries and organizations under the chairmanship of National Water Research Center for the smooth and effective implementation of the Study.

Farid

[Signature]

- Chairman of National Water Research Center (NWRC)
 - Director of Water Resources Research Institute (WRRI)
 - Representative from South Sinai Governorate
 - Representative from North Sinai Governorate
 - Undersecretary of Ministry of Public Works and Water Resources (MPWWR) in Sinai
 - Representative from Sinai Development Authority
 - Representative from Ministry of Tourism
 - Representative from Ministry of Agriculture and Land Reclamation
 - Representative from Egyptian Environmental Affairs Agency (EEAA)
 - Representative from Ministry of Defence
 - Team Leader of JICA Study Team
 - Representative from JICA Egypt Office
- WRRI shall coordinate the Steering Committee.

10. WRRI requested the Preparatory Team the following vehicles and equipment for the implementation of the Study:

| | |
|---|------|
| - four wheel drive cars (diesel) | 3 |
| - rainfall simulator | 1 |
| - scanner | 1 |
| - GIS (Geographical Information System) | 1 |
| - color printer | 2 |
| - color plotter | 2 |
| - total station | 2 |
| - GPS (Global Positioning System) | 5 |
| - softwares (hydrogeology, hydrology, etc.) | some |

11. The Preparatory Team requested and WRRI agreed to provide the followings:
- 1) suitable office spaces with telephones, furnitures and air conditioners in Cairo and El Tur. WRRI shall assist the Study Team to find an office space in Nakhl.
 - 2) license for radio communication system for mobile and fixed station covering the range of 300 kilometers within the laws and regulations in force in the Arab Republic of Egypt.
12. The Preparatory Team requested and WRRI agreed that WRRI shall appoint a counterpart to each member of the Study Team for the smooth implementation of the Study and the effective technology transfer.
13. WRRI requested the Preparatory Team to receive counterparts for technical training in Japan. The Preparatory Team promised to convey the request to JICA Headquarters.

Farid

[Signature]

ATTENDANTS LIST

1. Egyptian Side

[Water Resources Research Institute (WRRI)]

| | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Prof. Dr. Mohamed Samir Mahmoud Farid | Director |
| Dr. Eng. Ibrahim A. Elshinnawy | Head of Hydrology Dept. |
| Mr. Tag El Din El Deftar | Senior Hydrogeologist |
| Ms. Hoda Sharaf | Senior Hydrogeologist |

[Ministry of International Cooperation (MOIC)]

| | |
|--------------------------|---------------------------------|
| Ms. Zahia M. Abu Zeid | General Director of Asian Dept. |
| Mr. Mohsin Mohamed Sadek | Director of Japan Dept. |

2. Japanese Side

[Preparatory Study Team]

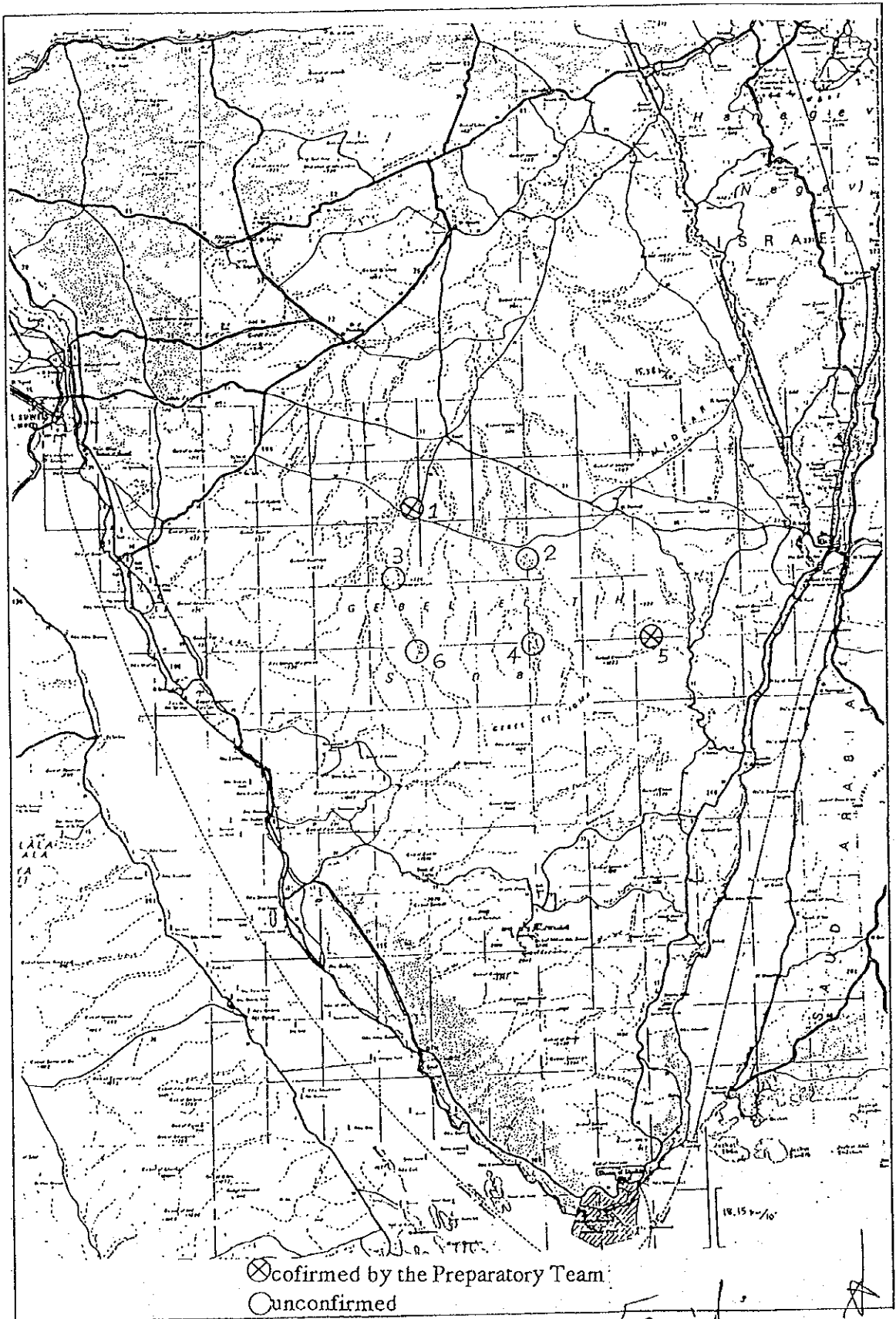
| | |
|---------------------|-------------|
| Mr. Ryuzo Nishimaki | Team Leader |
| Mr. Hisao Ushiki | Member |
| Mr. Toshio Murakami | Member |
| Mr. Tetsushi Ozawa | Member |
| Mr. Hideki Tanabe | Member |

[JICA Egypt Office]

| | |
|----------------------|-----------------|
| Mr. Ahmed Saleh Fadl | Public Relation |
|----------------------|-----------------|

Farid

[Signature]



5. 面会者リスト

エジプト側

国際協力省 (MOIC : Ministry of International Cooperation)

H.E. Mr. Wahib El-Miniawy Advisor for the Minister of International
Cooperation

Ms. Zahia M. Abu Zeid General Director, Asian Department

国家水資源研究センター (NWRC : National Water Research Center)

Dr. M. Abu Zeid Chairman

水資源研究所 (WRI : Water Resources Research Institute)

Prof. Dr. Mohamed Samir Mahmoud Farid Director

Mr. Abraham A. El Shinnawy Senior Hydrogeologist

Mr. Tag El Din El Deftal Senior Geologist

Ms. Hoda Sharaf Hydrogeologist

Mr. Mohamed Abdelhak Director of South Sinai Office

南シナイ州政府 (South Sinai Government)

Gen. Mohamed Yassin Badawy Assistant Secretary

公共事業・水資源省 (Ministry of Public Works and Water Resources)

Mr. Mohamed Mohamed El-Shahidi Director, South Sinai Office

日本側

在エジプト日本大使館

片倉 邦雄

八尋 明彦

全権特命大使

一等書記官

JICAエジプト事務所

鈴木 信一

内藤 久敏

Ahmed Saleh Fadl

所長

次長

Public Relation

6. 現地調査経費積算資料

水質分析、同位体分析價格表

ATOMIC POWER AUTHORITY

Chairman Office

National Center for Atomic Safety and Radiation Monitoring
Sites and Environment Section

Prof. Dr./Director of Water Resources Research Institute

Dear Sir,

Reference to your request regarding the price list of water analysis, I have the honor to send the following information;

- 1-Chemical Analysis (Major Anions and Cations + Fe, Mg)
L.E. 150 (One Hundred and Fifty Pounds)
- 2-Bacteriological Analysis (Bacteriology)
L.E. 150 (One Hundred and Fifty Pounds)
- 3-Biochemical Analysis
BOD L.E. 150 (One Hundred and Fifty Pounds)
COD L.E. 100 (One Hundred and Pounds)
- 4-Oxygen-18 Analysis (O^{18})
L.E. 70 (Seventy Pounds)
- 5-Deuterium Analysis H^2
L.E. 70 (Seventy Pounds)
- 6-Tritium Analysis (H^3)
L.E. 500 (Five Hundred Pounds)
- 7-Carbon-14 Analysis (C^{14})
L.E. 1000 (One Thousand Pounds)
- 8-Preparation of specimen for Carbon-14 Analysis
L.E. 250 (Two Hundred and Fifty Pounds)

Please accept our highest regards,

Prof. Dr. Mokhtar Said Hamza
Prof. Dr. All Islam Metwaili Ali

Note: The isotope analysis will start in August 1996.

7. 主要収集資料リスト

資料リスト (収集資料)

平成 年 月 日作成

| | | | | | |
|------|------|----|------|--------|------|
| 主管部長 | 文書部長 | 理長 | 主管課長 | 情報管理課長 | 技術係長 |
| | | | | | |

| | | |
|----|--------------------------|---------------|
| 地域 | 調査の種類又は 指 導 科 目 | 作成部課 |
| 国名 | 調査団名又は 専門家氏名 配属機関名 | 担当者氏名 |
| | 現地調査期間 又は派遣期間 | 年 月 日 ~ 年 月 日 |

| 番号 | 資料の名称 | 版 型 | ページ数 | オリジナル のコピーの別 | 部 数 | 収集先 の名称又は 発 元 | 寄贈、購入 (書籍)の別 | 取扱区分 | 利用表示 |
|----|--|-----|------|-----------------|-----|--------------------------------|-----------------|------|------|
| ① | The National Project for the Development of Sinai | A4 | 144 | コピー | 1 | W R R I | 寄贈 | | |
| ② | Sinai Development Study Phase I Final Report Volume 1 Water Supply And Land | A4 | | コピー | 1 | W R R I | 寄贈 | | |
| ③ | Sinai Development Study Phase I Final Report Volume 4 Settlement And Social Development | A4 | | コピー | 1 | W R R I | 寄贈 | | |
| ④ | Sinai Water Resources Study Phase II Final Report | A4 | | オリジナル | 1 | W R R I | 寄贈 | | |
| ⑤ | Water Resources Research Institute Goals, Organization And Activities | A4 | 3 | オリジナル | 1 | W R R I | 寄贈 | | |
| ⑥ | Strategic Planning of Sinai Construction & Development | A4 | 60 | コピー | 1 | JICA | | | |
| ⑦ | The Biological Resources of the Arabe Republic of Egypt | A4 | 85 | コピー | 1 | JICA 図書館 | | | |
| ⑧ | Bedouin Life | B5 | 165 | オリジナル | 1 | 書店 | 購入 | | |
| ⑨ | Sinai & Saint Catherine | B5 | 48 | オリジナル | 1 | " | " | | |
| ⑩ | Ras Moliamed Guide to Wildlife and Hunting | B5 | 48 | オリジナル | 1 | " | " | | |
| ⑪ | Common Birds of Egypt | A5 | 43 | オリジナル | 1 | " | " | | |
| ⑫ | List of Publications 1993 | B5 | 140 | オリジナル | 1 | The Egyptian Geological Survey | 寄贈 | | |
| ⑬ | 1/85万 道路地図 (シナイ半島) | A1 | 1 | オリジナル | 1 | 書店 | 購入 | | |
| ⑭ | 1/200万 水理地図 | A1 | 1 | オリジナル | 1 | W R R I | 寄贈 | | |
| ⑮ | 1/200万 地質図 | A1 | 1 | オリジナル | 1 | The Egyptian Geological Survey | 購入 | | |
| ⑯ | 1/25万 x 5シート (シナイ半島) 地質図 | A1 | 1 | オリジナル | 5 | " | " | | |
| ⑰ | 1/10万 地形図 x 16シート | A1 | 1 | オリジナル | 16 | Egyptian Survey | " | | |
| ⑱ | 1/50万 地形図 x 2シート | A1 | 1 | オリジナル | 2 | " | " | | |
| ○ | | | | | | | | | |
| ○ | | | | | | | | | |
| ○ | | | | | | | | | |

JICA